

Curriculum Vitae

Suzette V. Garay, PH.D.

9616 W. Marcelle Avenue

Milwaukee, WI 53224

414-760-9913 v/tty or 414-760-9910

Fax 414-760-9912

Email: sgaray@uwm.edu

Website: <http://www.inspired-visions.net>

EDUCATION

- **Doctor of Philosophy in Special Education**, Kansas University, School of Special Education, Lawrence, KS, 2000.
SUPPORT AREA: Learning Disabilities, Deaf Education
DISSERTATION: *Transition Process for Deaf Adolescents: A Study of Beneficial Approaches for Successful Transition Planning*
- **Specialist of Psychology**, Gallaudet University, Washington, DC. 1989
SUPPORT AREA: School Psychology and Deaf Education.
- **Master of Arts in Developmental Psychology**, Gallaudet University, Washington, DC. 1988.
SUPPORT AREA: Developmental Psychology and Deaf Education. 1988.
- **Bachelor of Arts in Psychology**, University of California, Santa Cruz, CA, 1987.
SUPPORT AREA: Psychology.

ACADEMIC HONORS AND AWARDS

- Elizabeth Peet Outstanding Academic Award
- Gallaudet Alumni Scholars
- University of California, Unique Achievement Award
- United States Department of Exceptional Education Award
- Quota Club of Hearing Impaired Children (Recognition)
- Council of Exceptional Children's Award (Recognition)
- International Deaf Woman of the Year Award (Central Area)
- Dean Cultural Diversity Scholar (University of Kansas)
- Donald D. Hammill Foundation Diverse Scholar

ACADEMIC/TEACHING EXPERIENCE

Co-Coordinator of the Interpreter Training Program

- University of Wisconsin-Milwaukee, Department of Exceptional Education. Clinical Assistant Professor-June, 2000-present. Responsibilities include designing and implementing instructional courses for the Interpreter Training Program and in the

Teacher Preparation Program (Graduate level), textbook selection, and preparation of presentation materials, lecturing, assessment, and evaluations of students.

Distance Education Online Instructor

- University of Colorado-Boulder
Distance Education Program-Project-TIEM, December 2001. Online Instructor-January, 2001-present. Responsibilities include developing and teaching distance education courses for Project-TIEM. Certificate of professional development program for teaching American Sign Language and interpreting.

Graduate Teaching Assistant

- University of Kansas-Medical Center, Department of Special Education. Graduate Teaching Assistant, 9/98-8/99. Responsibilities included designing and teaching instructional courses for Learning Disabilities Graduate program, textbook selection, preparation of presentation materials, lecturing, assessment and evaluation of students.

Adjunct Instructor

- University of Wisconsin-Milwaukee and Parkside, Department of Outreach Education. Adjunct Instructor 1990-1996. Responsibilities included teaching ASL I-IV courses and introductory courses related to persons who are Deaf and Hard of Hearing, textbook selection, preparation of presentation materials, evaluations and assessment of students.

COURSES TAUGHT

Undergraduate

- *The Exceptional Individual (**Online**)
- *Socio-cultural Perspective of Deaf Community
- *Specialized Settings in Interpreting
- *ASL/English Linguistics
- *Introduction to Community Resources
- *Issues and Trends for Educational Interpreters (**Online**)
- *Theory & Practice of Oral Interpreting
- *Skills Development: Semantics

Graduate

- *Current Topics in Exceptional Education (**Online**)
- *Introduction to Language & Literacy for Exceptional Learner (**Online**)
- *Survey of Exceptional Education (**Online**)
- *Understanding Culture and Ethnicity in the Transition Process

COURSES DEVELOPED AND INTRODUCED

Multicultural Interpreter Competence (**Online**)
Seminar in Diversity for Working Interpreters
Internet/Distance Education Online Training
Educational Interpreter Internships
Deaf Mentor Program

CLINICAL PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Lawrence High School, Department of Foreign Language, Instructor 1998-99. Responsibilities included designing and teaching ASL courses, textbook selection, preparation of presentation materials, assessment, and evaluation of students.
- Kansas Commission for Deaf and Hard of Hearing (KCDHH), Project Instructor 1996-98. Responsibilities included designing and implementing the Parent Education Program, textbook selection, preparation of presentation materials, assessment, and evaluation of program effectiveness.
- Center for Deaf and Hard of Hearing (CDHH) Milwaukee, Wisconsin. Educational Specialist 1994-1996. Responsibilities included designing and implementing Adult Basic Education program for traditionally underserved Deaf, Hard of Hearing, and Deaf-Blind students for preparation in workforce.
- Kenosha Unified School District Kenosha, Wisconsin. Certified School Psychologist 1989-1994. Responsibilities included diagnostic evaluations and assessment of school-aged children with learning problems and behavioral problems, consultation with school personnel, and management of Multidisciplinary Teams for educational placements of these students.
- Society's Assets, Inc. Racine, Wisconsin. Case Manager 1988-89. Responsibilities included designing and implementing support services to persons with physical and/or sensory disabilities.
- Gallaudet University-Northwest Campus Washington, D.C. Learning Specialist 1987-88. In consultation with the Director of Student Services, responsible for coordination, supervision, and implementation of the learning assistance program for International and ESL deaf students.

SCHOLARLY CONTRIBUTIONS

Refereed Journal Publications

- Garay, S. (2003). Transition planning process: Giving diverse deaf students a voice, *Teaching Exceptional Children: Sharing Effective Instructional Strategies with General Educator, Vol. 35, No. 4.*
- Garay, S. (2002). Transition into 21st Century: What are deaf students saying? Diverse Voices: One Goal. *Postsecondary Education Consortium, April 10-13 PEPNet Conference 2002.*
- Garay, S. (2004): *Understanding the Panama Deaf Community & Sign Language: Lengua de Señas Panameñas.* An instructional CD designed to teach Spanish Sign Language vs. American Sign Language for the Panama International Deaf Society, published by Asociación Nacional de Sordos de Panamá.

Research Grants and Projects

- Cultures and Community Mini Grant, 2003
To promote general awareness with Milwaukee Community Partnerships serving Deaf/Hard of Hearing Children and their families from diverse ethnic backgrounds in connection with the Deaf, Deaf, Diverse World event.
Amount Received: \$500.00
- 2001-2002 Scholarship of Engagement Faculty Mini-Grant

University of Wisconsin-Milwaukee, Wisconsin
Recipient, August 2001- May, 2002

This grant was awarded for developing a service-learning component in one of the ITP courses that would have significant potential to enhance student learning and impact the community.

Total Award Amount: \$1,500

- Deaf, Deaf, Diverse World: Celebrating Diversity in the Deaf Community
University of Wisconsin-Milwaukee, Wisconsin
Hosted and coordinated the event-April 20, 2002. This event exceeded expectations and allowed for unexpected projected revenues for the ITP program.
Total Revenues collected: \$2500.00
- 2001-2005 Midwest Center for Postsecondary Outreach Federally Funded Project
Collaboration with Saint Paul Technical College, Minnesota
Assisted with support for the grant and securing UWM-ITP scholarship funding. This federally funded project in collaboration with several interpreting programs, including Wisconsin, will provide Interpreter Training Program scholarships for recruiting underrepresented minority and students with disabilities.
Total Stipend Amount for 5 years: \$50,000 (4 \$2,500 stipends each year)

Presentation and Workshops

Midwest Mentor

Counseling the Deaf: Issues and Experiences. Co-Presenter with Dr. Paul Priester, School of Education, Denmark Lounge, December 4, 2003.

Working with Hispanic/Latino Deaf Consumers. Mano A Mano

Conference, RID Chicago Convention 2003, Chicago, IL, July 27, 2003.

Educational Interpreting. Sordis de P.R, Inc., Centro de Servicios Múltiples, San Juan, Puerto Rico, June 17, 2003.

Preparing for CDI Register of Interpreters for the Deaf. Professional Interpreting Enterprise, Greenfield, Wisconsin, September 25, 2002. (Invited Speaker).

Integrating the National Multicultural Interpreter Project into ASL/ITP Programs. University of Wisconsin-Milwaukee Department of Exceptional Education/Interpreter Training Program, September, 16, 2002. (Presenter).

Transition Process: Giving Deaf Students a Voice. Conference of Postsecondary Education Programs Network (PEPNet). San Antonio, Texas, August 10, 2002. (Presenter).

Opening Doors: Transition & Postsecondary Interpreting for Deaf and Hard of Hearing Students. ASL Services: Latino, Inc., San Juan, Puerto Rico, June 13, 2003.

Integrating the National Multicultural Interpreter Project into ASL/ITP Programs. LaGuardia Community College, Long Island City, New York, April 19, 2002.
(Invited Speaker).

Participation in the Transition Process: What are Deaf Students Saying? Diverse Voices: One Goal. Postsecondary Education Consortium Conference. Presenter, Missouri, April, 12, 2002. (Presenter).

Creating a Barrier-Free Web Site. Virtual Brown Bag: A monthly seminar on Web-Based Teaching and Learning. University of Wisconsin-Milwaukee, School of Education Department of Exceptional Education, December 13, 2001. (Invited Presenter).

National Deaf Awareness Week, A Tribute: Inspirational Lives, Inspirational Stories. University of Wisconsin-Milwaukee, September 25, 2001. (Guest Speaker).

Depathologizing Deafness and Making It More Culturally Accessible in the Health Profession. National Students Speech-Language and Hearing Association (NSSLHA), California State University-Hayward, February 5-9, 2001. (Keynote Speaker).

Turning the Corner: Diagnostic Skill Building for Postsecondary Interpreters. Midwest Center for Postsecondary Outreach, University of Wisconsin-Milwaukee, January 10-12, 2001. (Co-Presenter).

Understanding Deaf Students: Implications for Faculty in Higher Education, Presenter, University of Kansas, November 1999.

Promoting Self Advocacy Skills Among Deaf and Hard of Hearing Students. Presenter, Kansas Instructors for the Deaf Conference, April 1999.

Please Sign What You Mean. Workshop for Kansas Interpreters, KAI Statewide Interpreter Conference, April 23-24, 1999.

Cultural Awareness and Diversity: Establishing Positive Relationships with Deaf Persons, Presenter, University of Kansas, March 1999.

Strategies for Promoting Deaf Students Success in College. Workshop, Johnson County Community College, January 1999.

Assessment and Evaluation of Deaf and Hard of Hearing Children, Co-Presenter, KCDHH Parent Education Project, April 1998.

Promoting Social Skills with Deaf and Hard of Hearing Children. Co-Presenter, KCDHH Parent Education Project, March 1998.

Teaching ASL to Hearing Parents of Deaf and Hard of Hearing Children. Co-Presenter, KCDHH Parent Education Project, February, 1998.

Looking into the Future: Views of Deafness and Parental Involvement Among Youth with Hearing Impairments. Keynote Speaker, Kansas Parent Association of Deaf and Hard of Hearing Children, January 1998.

Parental Skills: Helping Deaf Students Use Peer Mediations for Problem-Solving. Keynote Speaker, Kansas School for the Deaf Residential Staff Workshop, August 1997.

Positive Approaches to Challenging Behaviors: Understanding the Deaf and Hard of Hearing Child. Presenter, Statewide Conference-State of Kansas: Bringing Together Parents, Teachers, and Professionals of Deaf and Hard of Hearing Children, April 1997.

Preparing Our Youth for Postsecondary Education: Meeting the Challenge. Panelist, 24th Annual ACE-DHH Conference, March 1997.

Issues in the Education of Hispanic/Latino Deaf Students. Presenter, Kenosha Unified School District Staff Development Workshop, November 1994.

The Use of Psychological Tests with Deaf and Hard of Hearing Students: Score Patterns Among Deaf and Hard of Hearing Students and Special Accommodations. Presenter, Wisconsin Association of School Psychologist, October 1994.

PROFESSIONAL SERVICE

Council of Interpreter Trainers

Regional V Representative board member, 2001-2003. Responsible for representing several Midwest states (Wisconsin, Minnesota, Illinois, Ohio, Indiana, Michigan) related to excellence in the instruction and delivery of interpretation/transliteration for training of interpreters.

Milwaukee Area Technical College-Interpreter Technician Program Advisory Committee
Advisory Member, March 2002. Participated in providing expertise and feedback to improving program competencies and performance standards.

Council for the Deaf and Hard of Hearing
WITA Subcommittee member, 2002-2003. Participated in meetings and assisted with developing recommendations to Council and to share feedback about WITA testing for interpreters statewide.

Wisconsin Hispanic Association of the Deaf
Selected President (Interim), 2002. Participated in the reorganization of WHAD and provided consultation regarding the development and renewal of active members for reestablishing the association.

Waukesha Area Technical College-Interpreter
Interpreter Advisory Committee Advisory member, 2001. Participate in providing expertise and feedback to improving program competencies and performance standards.

Professional Interpreter Enterprise (PIE)
Advisory member, 2001-present. Assist with PIE's mission to provide excellence in quality services to Deaf, Deaf/Blind, Hard of Hearing and non-deaf (hearing) individuals with highly skilled professionals who offer premier interpreting services.

Bureau for the Deaf and Hard of Hearing, Madison, Wisconsin
Training for WITA Interpreter Raters "Giving Feedback: 'It's Not About You, It's About the Work.'" Invited Trainer, December 15, 2002.

University of Kansas Online Academy Board of Governors
Governor Board member, 1998-2001. Participated in the OSEP reviews and provided consultation regarding the development and instructional design of the Online Academy at the Center for Research and Learning (CRL).

COMMUNITY SERVICE

Professional Interpreting Enterprise Apprentice Hiring Panel (2003)
Purpose: Assisted with interview panel to assess and recommend an individual for their new apprentice position.

ASL Weekend Rosholt, WI May 2-4, 2003.
Purpose: Worked as a Deaf Mentor to provide an ASL and Deaf Culture immersion experience for hearing participants.

Student Accessibility Center Deaf/Hard of Hearing Program University of Wisconsin-Milwaukee April 25, 2003.

Purpose: To develop strategies for gathering feedback and sharing information about the D/HH program and the services they provide.

Wisconsin Deaf Sports Council CAAD Basketball Tourney Wisconsin Lutheran College-Milwaukee Milwaukee, WI March 7-9, 2003

Purpose: To coordinate interpreting services for WDSC/CAAD Tournament through the use of UWM-ITP student interpreters.

State of Wisconsin Department of Workforce Development Madison, WI October-December 2003

Purpose: To provide mentoring and consultation services to prospective deaf applicants who are preparing to take the national Certified Deaf Interpreter exams.

State of Wisconsin Department of Health & Family Services Kenosha, WI January-March, 2003

Purpose: To provide ongoing evaluation and assessment of a Deaf Family undergoing criminal investigation and prosecution.

Master Mentor Program (Outside Program Evaluation/Distance Education/Diversity) ProjectTIEM.Online University of Colorado-Boulder June-August, 2003

Law Offices of the Wisconsin State Public Defender (Expert Testimony) Kenosha, WI May 5, 2003

Conroe Independent School District (Consultation Report). The Woodlands, Texas May 12, 2003

Monterey County/SELPA (Consultation Report) Greenfield School District Greenfield, CA October 24, 2003.

Waukesha County Technical College (Consultation Report) Deaf and Hard of Hearing Special Services Pewaukee, WI

Bureau for the Deaf and Hard of Hearing Madison, Wisconsin-October 2002. Invited consultant for revising the statewide WITA evaluation of interpreters. Assisted in the creation of an electronic format for submitting evaluations and providing feedback to prospective interpreters.

University of Colorado, Boulder, Colorado-May 2002. Invited consultant for the development and creation of a distance education master level program for interpreter educators.

WDSC/CAAD Basketball Tourney Milwaukee, March 2002.

Assisted with the organization of student interpreters for ensuring accessibility for Deaf members of The Central Athletic Association of the Deaf Annual Basketball Tournament.

LaGuardia Community College Long Island City, New York, March-May, 2002. Assisted with the development of workshops and training for integrating the National Multicultural Interpreter Project curriculum into ASL/ITP programs.

National Roundtable on Distance Learning and Interpreter Education

Gallaudet University, Washington, D.C, March 2002.

Selected as one of the representatives of an ITP program for developing distance learning opportunities for interpreters. Assisted with the national development plan for creating and implementing distance education for interpreters.

Advante: Today's TMJ4 News: Spotlight on Hispanic Success Milwaukee, Wisconsin, April 2002.

Assisted with the interviewing of technology and distance education courses for reaching out to diverse communities.

Jason Education Project/National Geographic Explorer

Milwaukee, Wisconsin (PIN site), November 2002. Assisted with the hiring and interviewing of interpreters for the Jason IVX exhibition.

Kenosha County Criminal Courts of Appeals

Kenosha, Wisconsin, November/December 2002.

Called to testify as an expert witness for determining criminal charges of a deaf youth. Consulted with public defender for ensuring appropriate interpreting service and legal rights of deaf consumers.

Distance Education Program-Project-TIEM University of Colorado at Boulder, December 2002.

Designed and taught distance education courses for Project-TIEM certificate of professional development program for teaching American Sign Language and interpreting.

Rehabilitation Engineering & Assistive Technology University of Wisconsin-Milwaukee, January 2001. Provided assistance with determining interpreter visibility and site lines for re-building several classrooms in Mitchell Hall and other parts of campus.

University of Kansas-Center for Research & Learning (CRL) Washington, DC, March 2001. Participated in review of grant proposal with OSEP and served as a content writer for designing instructional modules in the area of web accessibility.

New London School District (CESA #6) New London, Wisconsin, May, 2001.

Assisted with the development of an IEP and attended M-Team meetings at the request of parents of deaf child.

Franklin Public Schools Franklin, Wisconsin, April-June 2001. Assisted with the development of an IEP and diagnostic evaluation of interpreters at the request of school district and parents of a deaf child.

Westosha Head Start (CESA #2) Wilmot, Wisconsin, May 2001.

Assisted with the development of an IEP and diagnostic evaluation of interpreters at the request of parents of a hard of hearing child.

Vision & Hearing, Employment, Opportunity and the Law Milwaukee, Wisconsin, January 2001. Assisted with the designing of a hearing technology lab for the Fall conference, 2002 to be held at Hyatt Regency Hotel.

Wright State University

Dayton, Ohio, February 2001. Assisted with the designing of a questionnaire for participants in a dissertation research study related to experience with Rorschach Inkblot Test of Deaf clients for the School of Professional.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Registry of Interpreters for Deaf
National Association of the Deaf
Wisconsin Hispanic Association of the Deaf
Greater Milwaukee Association of the Deaf
American Sign Language Teacher Association
Kappa Delta Pi Honor Society
Council of Exceptional Children
UWM Latino Council

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Center for Instructional and Professional Development

Professors in the Classroom, a monthly series focusing on improving designing of courses, assessing student learning, course activities, and trouble-shooting internal problems to facilitate making professors better teachers. Ongoing.

Educational Interpreter Performance Assessment, Spring, 2003. Training for preparing educational interpreters for the new state-wide assessment EIPi tools.

UWM Teaching and Learning

Center for Instructional & Professional Development_“Creating a Course Syllabus,” November 14, 2003

WisRID Fall Conference 2003 “Pieces for Professionalism: What It Can Mean for You!”
Milwaukee, WI, November 7-8, 2003

UWM School of Education Strategic Planning Retreat Lake Geneva, WI, October 2-3, 2003

CESA Region III

Informal Workshop for Educational Interpreters Brookfield, WI, April 24, 2003

Mentor to Mentor: Tips and Techniques for Deaf Mentors Greater Milwaukee Association of the Deaf (GMAD) March 22-23, 2003.

Wisconsin Register of Interpreters for Deaf (WisRID), Fontana, Wisconsin. October 23-26, 2002. This conference provided opportunities for learning several diverse topics related to the field of interpreting. Workshop topics such as *Video Relay Interpreting*, *Auditory Training*, *Teaming of Deaf/Hearing Interpreters* and *Making a Visible Difference* provided opportunities for professional development and keeping with current trends.

Conference of Interpreter Trainers (CIT), Saint Paul, Minnesota. October 8-12, 2002
Attended several workshops related to the advancement opportunities for professional development of interpreter educators. Participated in and planned activities for Regional V panel meeting.

Multicultural Mentoring Distance Education Certificate, August 19th - December 6th, 2002
Completed a distance education certificate program for professional development in working and mentoring with Deaf and Hearing Interpreters from diverse cultural communities. The certificate program was specifically designed for culturally diverse interpreters who teach and/or mentor, providing the unique opportunity to explore multi-layered, multi-faceted aspects of our cultures, to delve deeper into our heritage and history as it relates to our advancement as professional mentors and educators working within diverse settings.

National Educational Interpreter Conference, San Antonio, Texas. August 9-12, 2002
Attended several workshops providing an overview of the physical, educational, social, and cultural implications of deafness and hearing loss within the context of an individual's personal life, family, and community in today's multicultural society. Workshops focus on current educational and vocational programs, legislation, technology, and other pertinent issues for educational interpreters.

ASL Weekend, May 3-5, 2002

Provided an ASL and Deaf Culture immersion experience through a "signing only" environment. Attended a variety of insightful workshops related to teaching and learning of ASL. Participated as Deaf mentor and provided mentoring to hearing participants in attendance.

PEPNet 2002: Diverse Voices, One Goal, Kansas, Missouri, April 10-13, 2002. Provided distinctive opportunities for professionals to interact with colleagues to learn more about best practices, technological advances, and more effective strategies for meeting the needs of students at the postsecondary level who are deaf and hard of hearing. The conference offered participants the opportunity to identify and implement theories and practices of managing and delivering effective support services and access to students and clients.

National Distance Education of Interpreter Trainers, Washington, DC, March 4-6, 2002

Selected as one of the Interpreter Training Program representatives for discussing issues related to future of distance education for teaching interpreting. Discussions focused on the advancement of Distance Education learning, issues surrounding teaching interpreting, assessing students online, designing and creating programs and/or courses for interpreting.

Nominated and selected to attend UWS Leadership Institute/Colleagues of Color for participation in the Plan 2008 in developing management and leadership skills, April, 2001

Nominated and selected to Chancellor's University Diversity Training for representing School of Education (2001)